

Il-Hamis, 23 ta' April 2009

**It-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' ċerti drittijiet relatati \*\*\*I**

P6\_TA(2009)0282

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2009 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2006/116/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' ċerti drittijiet relatati (COM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD))**

(2010/C 184 E/69)

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2008)0464),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tat-Trattat KE, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C6-0281/2008),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija, tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur u tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A6-0070/2009),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

Il-Hamis, 23 ta' April 2009

**P6\_TC1-COD(2008)0157**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fit-23 ta' April 2009 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2009/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2006/116/KE ||dwar it-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni||,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2006/116/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar it-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ċerti drittijiet relatati <sup>(3)</sup>, it-terminu ta' protezzjoni għal artisti u produttori ta' fonogrammi huwa ta' 50 sena.
- (2) Fil-każ tal-artisti dan il-perjodu jibda bil-prestazzjoni jew, meta l-iffissar tal-prestazzjoni tagħhom jiġi ppubblikat jew ikkomunikat lill-pubbliku fi żmien 50 sena wara li ssir il-prestazzjoni, **bl-ewwel** publikazzjoni bħal din jew **bl-ewwel** komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, skont liema tkun l-ewwel.
- (3) Għal produttori ta' fonogrammi l-perjodu jibda bl-iffissar tal-fonogramma jew mill-publikazzjoni tagħha fi żmien 50 sena wara li tiġi ffixxata, jew, jekk ma tkunx ippubblikata, mill-komunikazzjoni tagħha lill-pubbliku fi żmien 50 sena wara li tiġi ffixxata.
- (4) L-importanza soċjalment rikonoxxuta tal-kontribuzzjoni kreattiva tal-artisti jehtieg li tkun riflessa flivell ta' protezzjoni li tagħraf il-kontribuzzjonijiet kreattivi u artistici tagħhom.
- (5) L-artisti ġeneralment jibew il-karrieri tagħhom ta' età żgħira u t-terminu attwali ta' protezzjoni ta' 50 sena **applikabbli fir-rigward tal-iffissar tal-prestazzjonijiet** hafna drabi ma jiproteġix il-prestazzjonijiet tagħhom matul hajjithom kollha. Għaldaqstant, **xi artisti** jhabbtu wiċċhom ma' differenza fl-introjt fl-ahhar snin ta' hajjithom. Hafna drabi dawn lanqas ikunu jistgħu jiddependu fuq id-drittijiet tagħhom li jipprevjenu jew jirrestringu l-użu oġġezzjonabbli tal-prestazzjonijiet tagħhom li **jistgħu jseħhu** matul hajjithom.
- (6) Id-dhul li ġej mid-drittijiet esklużivi tagħhom ta' riproduzzjoni u disponibbiltà, kif stipulat fid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni <sup>(4)</sup>, kif ukoll il-kumpens ġust għal riproduzzjonijiet għal użu privat skont it-tifsira ta' din id-Direttiva, u mid-drittijiet esklużivi ta' distribuzzjoni u kiri skont it-tifsira tad-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar id-dritt ta' kiri u d-dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-kamp tal-proprjetà intellettwali <sup>(5)</sup>, għandu jkun disponibbli għall-artisti għall-inqas matul hajjithom.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-14 ta' Jannar 2009 (għada mhix ippubblikata fil-ĠU).

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2009.

<sup>(3)</sup> ĠU L 372, 27.12.2006, p. 12.

<sup>(4)</sup> ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10.

<sup>(5)</sup> ĠU L 376, 27.12.2006, p. 28.

Il-Hamis, 23 ta' April 2009

- (7) It-terminu ta' protezzjoni għall-iffissar ta' prestazzjonijiet u għall-fonogrammi għandu għalhekk jiġi estiz għal **70 sena** wara ***l-avveniment rilevanti***.
- (8) *Id-drittijiet* ■ fl-iffissar tal-prestazzjoni għandhom jerġgħu lura għand l-artist jekk il-produttur ta' fonogrammi jzomm lura milli joffri għall-bejgħ, fi kwantità suffiċjenti, ***fit-termini tal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tal-Artisti, il-Produtturi tal-Fonogrammi u l-Organizzazzjonijiet tax-Xandir***, kopji ta' fonogramma li, fin-nuqqas ta' estensjoni tat-terminu, tkun fid-dominju pubbliku jew milli jagħmel din il-fonogramma disponibbli għall-pubbliku. ***Din l-għażla għandha tkun disponibbli wara l-iskadenza ta' perjodu raġonevoli ta' żmien li jibqa' għall-produttur ta' fonogrammi biex iwettaq dawn iż-żewġ atti ta' sfruttament. Għaldaqstant, id-drittijiet tal-produttur ta' fonogrammi fil-fonogramma għandhom jiskadu, biex tiġi evitata sitwazzjoni fejn dawn id-drittijiet ikunu jeżistu flimkien ma' dawg tal-artist fl-iffissar tal-prestazzjoni filwaqt li d-drittijiet tal-aħhar ma jibqgħux jiġu trasferiti jew assenjati lill-produtturi ta' fonogrammi.***
- (9) Kif jibdew relazzjoni kuntrattwali ma' produttur ta' fonogrammi, l-artisti normalment ikollhom jittrasferixxu lill-produtturi ta' fonogrammi d-drittijiet esklużivi tagħhom ta' riproduzzjoni, distribuzzjoni, kiri u disponibbiltà tal-iffissar tal-prestazzjonijiet tagħhom. Bħala bdil ma' dan, ***xi artisti*** jithallsu hlas bil-quddiem fuq id-drittijiet u jibbenefikaw biss mill-hlasijiet ladarba l-produttur ta' fonogrammi jkun irkupra l-hlas inizjali bil-quddiem u jkun wettaq kull tnaqqis previst mill-kuntratt. ***Artisti oħrajn jittrasferixxu jew jassenjaw id-drittijiet esklużivi tagħhom bi hlas ta' darba (rimunerazzjoni li ma tirrepetix ruħha). Dan iseħh fil-każ partikolari meta artisti li jaħdmu fl-isfond ma jissemmewx fil-kredits ("atturi mhux magħrufa") iżda xi drabi wkoll fil-każ ta' artisti li jissemmew fil-kredits ("artisti magħrufa").***
- (10) Biex jiġi żgurat li l-artisti li trasferew id-drittijiet esklużivi tagħhom lil produtturi ta' fonogrammi ■ tassew jibbenefikaw minn l-estensjoni tat-terminu, għandha tiġi introdotta sensiela ta' miżuri ■ ta' akkompanjament. ■.
- (11) L-ewwel miżura ■ ta' akkompanjament għandha tkun li l-produtturi ta' fonogrammi jkollhom l-obbligu li jwarrbu, għall-inqas darba fis-sena, ***somma li tikkorrisponi għal 20 % tad-dhul mid-drittijiet esklużivi ta' distribuzzjoni, riproduzzjoni u disponibbiltà ta' fonogrammi. "Dhul" tfisser id-dhul miksub mill-produttur ta' fonogrammi qabel inaqqas l-ispejjeż..***
- 
- (12) Dawn ***il-hlasijiet*** għandhom jitwarrbu biss għall-benefiċċju ta' artisti li l-prestazzjonijiet tagħhom jinsabu ffissati fuq fonogramma u li trasferew ***jew assenjaw*** id-drittijiet tagħhom lill-produttur ta' fonogramma bi hlas ta' darba. ***Il-hlasijiet imwarrba*** b'dan il-mod għandhom jitqassmu lil artisti mhux magħrufa mill-inqas darba fis-sena fuq bażi individwali. ***Distribuzzjoni bħal din għandha*** tiġi fdata lis-socjetajiet ta' ġestjoni kollettiva, u r-regoli nazzjonali dwar dhul li ma jistax jiġi distribwit jistgħu jiġu applikati. ***Sabiex jiġi evitat piż sproporzjonat fil-ġbir u l-amministrazzjoni ta' dan id-dhul, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw il-punt safejn il-mikrointrapriżi jkunu sugġetti għall-obbligu li jikkontribwixxu meta hlasijiet bħal dawn ma jidhrux li jkunu raġonevoli meta jitqabblu mal-ispejjeż tal-ġbir u l-amministrazzjoni ta' dhul bħal dan.***
- (13) Madankollu, l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2006/115/KE || diġà jagħti lill-artisti d-dritt irrevokabbli għal rimunerazzjoni ġusta għall-kiri, inter alia, ta' fonogrammi. Bl-istess mod, fil-prassi kuntrattwali l-artisti normalment ma jittrasferux lil produtturi ta' fonogrammi d-drittijiet tagħhom li jitolbu rimunerazzjoni ġusta u unika għax-xandir u l-komunikazzjoni lill-pubbliku skont l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2006/115/KE u għal kumpens ġust għal riproduzzjonijiet għal użu privat skont l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29/KE. Għaldaqstant, fil-kalkolu tal-ammont globali li għandu jiġi ddedikat minn produttur ta' fonogrammi għal hlasijiet tar-rimunerazzjoni supplimentari, ma għandux jitqies id-dhul li l-produttur ta' fonogrammi jkun kiseb mill-kiri ta' fonogrammi ***jew mir-rimunerazzjoni*** ġusta u unika għax-xandir u l-komunikazzjoni lill-pubbliku ***jew mill-kumpens*** ġust li ***jingħata*** għal kopja privata.

Il-Hamis, 23 ta' April 2009

- (14) *It-tieni miżura ta' akkompanjament sabiex jerga' jinstab bilanċ f'kuntratti li bihom l-artisti jittrasferixxu d-drittijiet esklużivi tagħhom, fuq il-bażi ta' hlas ta' drittijiet, lil produttur ta' fonogrammi, għandu jkun hemm kundizzjoni ta' "rekord nadif" marbuta mal-estensjoni tat-terminu għal dawk l-artisti li jkunu assenjaw id-drittijiet esklużivi tagħhom imsemmija hawn fuq lill-produtturi ta' fonogrammi għal hlas ta' drittijiet jew rimunerazzjoni. Sabiex l-artisti jiksbu benefiċċju shih mit-terminu estiż ta' protezzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fil-ftehimiet bejn il-produtturi ta' fonogrammi u l-artisti, tithallas lill-artisti rata ta' hlas ta' drittijiet jew rimunerazzjoni hielsa minn kull pagament bil-quddiem jew minn tnaqqis skont il-kuntratt waqt il-perjodu estiż.*
- (15) Ghall-fini ta' ċertezza legali għandu jkun previst li fin-nuqqas ta' indikazzjonijiet ċari għall-kuntrarju **fil-kuntratt**, it-trasferiment kuntrattwali jew it-trasferiment tad-drittijiet fl-iffissar tal-prestazzjoni, konkluz qabel id-data sa meta l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri li jimplimentaw din id-direttiva, għandu jkompli jipproduċi l-effetti tiegħu għat-terminu estiż.
- (16) *L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiddisponi li ċerti pattijiet f'dawk il-kuntratti li jipprovdu għal rimunerazzjoni mtennija jkunu jistgħu jiġu rinegozjati għall-benefiċċju tal-artisti. L-Istati Membri għandu jkollhom proċeduri lesti f'każ li r-rinegozjazzjoni tfalli.*
- █
- (17) Billi l-ghanijiet tal-miżuri proposti ta' akkompanjament ma jstgħux jinkisbu biżżejjed mill-Istati Membri, billi l-miżuri nazzjonali f'dan il-kamp jew iwasslu għal tgħawwiġ || ta' kompetizzjoni jew jaffettwaw l-ambitu tad-drittijiet esklużivi tal-produttur ta' fonogrammi li huma definiti mil-legiżlazzjoni tal-Komunità, u li għalhekk || jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jinkisbu dawn l-ghanijiet.
- (18) *Din id-Direttiva ma taffettwax ir-regoli u l-ftehimiet nazzjonali li huma kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tagħha, bħal per eżempju l-ftehimiet kollettivi konkluzi fl-Istati Membri bejn l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-artisti u l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-produtturi.*
- (19) F'ċerti Stati Membri, jiġi mogħti terminu uniku ta' protezzjoni għal kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem, ikkalkolat mill-mewt tal-aħħar awtur li jkun baqa' haj, filwaqt li fi Stati Membri oħra, termini separati ta' protezzjoni japplikaw għall-mużika u l-lirika. Il-kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem ta' spiss jinkitbu minn diversi awturi. Pereżempju, █ opra, hafna drabi **tkun ix-xogħol ta' librettist u kompożitur**. Barra minn hekk, fil-ġeneri mużikali bħall-mużika ġazz, rokk u pop, il-proċess kreattiv hafna darbi huwa kollaborattiv fin-natura tiegħu.
- (20) Għaldaqstant, l-armonizzazzjoni tat-terminu ta' protezzjoni fir-rigward ta' kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem **li l-lirika u l-mużika tagħhom inholqu biex jintużaw flimkien** mhijiex kompluta, filwaqt li twassal għal **xkiel** għall-moviment liberu ta' oġġetti u servizzi, bħal servizzi ta' ġestjoni kollettiva transkonfinali. **Sabiex tiġi żgurata t-tnehhija ta' dan it-tip ta' xkiel, ix-xogħlijiet kollha ta' dan it-tip li jinsabu protetti sad-data tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva mill-Istati Membri, huma rikjesti jkollhom l-istess terminu armonizzat ta' protezzjoni fl-Istati Membri kollha.**
- (21) Id-Direttiva 2006/116/KE għalhekk għandha tiġi emendata skont dan.
- (22) *Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar Legiżlazzjoni Aħjar, l-Istati Membri huma mheggin jirredigju għalihom infushom u fl-interessi tal-Komunità, it-tabella tagħhom stess li jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u jaġhmluhom pubbliċi.*

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva 2006/116/KE

Id-Direttiva 2006/116/KE għandha b' dan tiġi emendata kif ġej:

(1) Il-paragrafu li ġej għandu għandu jiżdied mal-Artikolu:

"7. It-terminu ta' protezzjoni ta' kompożizzjoni mużikali bil-kliem għandu jiskadi 70 sena wara l-mewt tal-aħħar mill-persuni li ġejjin li tkun baqgħet hajja, sew jekk dawn il-persuni huma nominati bhala ko-awturi sew jekk le: l-awtur tal-lirika u l-kompożitur tal-**kompożizzjoni mużikali, sakemm iż-żewġ kontributi jkunu nholqu speċifikament għall-kompożizzjoni mużikali rispettiva bil-kliem.**"

(2) L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:

a) Fil-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Madankollu,

— jekk l-iffissar ta' prestazzjoni b'mod iehor milli fuq fonogramma jkun ippubblikat legalment jew ikkomunikat legalment lill-pubbliku f'dan il-perjodu, id-drittijiet għandhom jiskadu 50 sena mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni bħal din jew l-ewwel komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, liema minnhom tkun l-ewwel,

— jekk l-iffissar ta' prestazzjoni fuq fonogramma jkun ippubblikat legalment jew ikkomunikat legalment lill-pubbliku f'dan il-perjodu, id-drittijiet għandhom jiskadu 70 *sena* mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni bħal din jew l-ewwel komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, liema minnhom tkun l-ewwel."

b) Fil-paragrafu 2, fit-tieni u t-tielet sentenza, in-numru "50" għandu **jinbidel bin-numru "70"**.

c) **Għandhom jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:**

"2a. Jekk, 50 sena wara li l-fonogramma tkun giet ippubblikata legalment, jew fil-każ li din ma tiġix ippubblikata, 50 sena wara li giet komunikata mal-pubbliku b'mod legittimu, il-produttur tal-fonogramma ma joffrix kopji tal-fonogramma għall-bejgħ fi kwantità suffiċjenti jew ma jagħmiliex disponibbli għall-pubbliku, b'mezzi bil-wajer jew mingħajr, b'mod li l-membri tal-pubbliku jistgħu jkollhom aċċess għaliha minn post u hin individwalment magħżul minnhom, l-artist jista' jittermina l-kuntratt li bih ittrasferixxa jew assenja d-drittijiet fl-iffissar tar-rappreżentazzjoni tiegħu għall-produttur tal-fonogrammi (minn hawn 'il quddiem magħruf bhala 'kuntratt ta' trasferiment jew assenjazzjoni'). Id-dritt li jittermina l-kuntratt jista' jiġi eżerċitat jekk il-produttur, fi żmien ta' sena min-notifika mill-artist tal-intenzjoni tiegħu li jittermina l-kuntratt skont is-sentenza preċedenti, ma jwettaqx iż-żewġ atti ta' esplojtazzjoni msemmija f'dik is-sentenza. Id-dritt li jittermina ma jistax ikun ċedut mill-artist. Fejn fonogramma jkun fiha l-iffissar ta' prestazzjonijiet ta' pluralità ta' artisti, dawn jistgħu jtemmu l-kuntratti tagħhom ta' trasferiment jew assenjazzjoni b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli. Jekk il-kuntratt ta' trasferiment jew assenjazzjoni jintemm skont dan il-paragrafu, id-drittijiet tal-produttur ta' fonogrammi fuq il-fonogramma għandhom jiskadu.

2b. Fejn kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni jagħti dritt lill-artist biex jirrikjedi rimunerazzjoni mhux rikorrenti, l-artist ikollu d-dritt li jikseb rimunerazzjoni annwali supplimentari mill-produttur tal-fonogramma għal kull sena shiha immedjatament wara l-50 sena wara li giet ippubblikata legittimament il-fonogramma, jew jekk ma kienx hemm pubblikazzjoni, il-50 sena ta' wara li giet komunikata legittimament lill-pubbliku. Id-dritt li tinkiseb tali rimunerazzjoni annwali supplimentari ma tistax tkun miċhuda mill-artist.

Il-Hamis, 23 ta' April 2009

2c. L-ammont globali li għandu jiġi riservat mill-produttur ta' fonogrammi għal hlas tar-rimunerazzjoni supplimentari msemmija fil-paragrafu 2b għandu jikkorrispondi għal 20 % tad-dhul li hu jkun kiseb, matul is-sena ta' qabel dik li għaliha tithallas ir-rimunerazzjoni msemmija, mir-riproduzzjoni, mid-distribuzzjoni u mid-disponibbiltà tal-fonogramma konċernata, wara l-50 sena minn meta giet ippubblikata legittimament, jew jekk ma kinitx ippubblikata, il-50 sena wara li giet komunikata legittimament lill-pubbliku.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-produtturi ta' fonogrammi ikunu meħtieġa, fuq talba, li jfornu lill-artisti, li jkollhom dritt għar-rimunerazzjoni annwali supplimentari skont il-paragrafu 2b, kwalunkwe tagħrif li jista' jkun meħtieġ sabiex jiġi skurat il-hlas ta' dik ir-rimunerazzjoni.

2d. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dritt li tinkiseb remunerazzjoni annwali supplimentari kif imsemmija fil-paragrafu 2b jiġi amministrat mis-soċjetajiet ta' ġestjoni kollettiva.

2e. Fejn artist huwa intitolat għal hlasijiet rikorrenti, m'għandhomx jitnaqqsu la hlasijiet minn qabel u lanqas xi tnaqqis miftiehem b'kuntratt mill-hlasijiet lill-artist wara il-50 sena wara li l-fonogramma giet ippubblikata legalment, jew meta ma tkunx giet ippubblikata il-50 sena wara li giet komunikata legittimament lill-pubbliku."

(3) Il-paragrafi li ġejjin għandhom jiżiedu mal-Artikolu 10||:

"5. L-Artikolu 3 (1) u (2e) fil-verżjoni ■ kif previst mid-Direttiva .../.../KE (\*) għandu ■ japplika ■ għall-iffissar tal-prestazzjonijiet u l-fonogrammi li fir-rigward tagħhom l-artist u l-produttur ta' fonogrammi għadhom protetti, permezz ta' dawn id-dispożizzjonijiet, fil- ... (\*\*). u għall-iffissar tal-pres-tazzjonijiet u tal-fonogrammi li saru wara dik id-data.

6. L-Artikolu 1(7), kif miżjud mid-Direttiva .../.../KE (\*), għandu japplika għall-kompożizzjonijiet muzikali bil-kliem, li minnhom mill-inqas il-kompożizzjoni muzikali jew il-kliem ikunu protetti f'mill-inqas wieħed mill-Istati Membri qabel ... (\*\*). u għal kompożizzjonijiet muzikali bil-kliem li saru wara dik id-data.

L-ewwel subparagrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe att ta' sfruttament li jseħh qabel ... (\*\*). L-Istati Membri għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet neċessarji biex jipproteġu b'mod partikolari d-drittijiet akkwiziti tal-partijiet terzi.

(\*) ĠU L ...

(\*\*) Sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva ta' emenda."

(4) Għandu jiddaħhal l-Artikolu || li ġej:

"Artikolu 10a

Il-miżuri tranżitorji marbuta mat-traspożizzjoni tad-direttiva .../.../KE (\*)

1. Fin-nuqqas ta' indikazzjonijiet **kuntrattwali** ċari għall-kuntrarju, il-kuntratt, **dwar it-trasferiment jew assenzjazzjoni konkluż qabel ... (\*\*)**, għandu jitqies li jibqa' jipproduci l-effetti tiegħu lil hinn mill-waqt li fih, permezz tal-Artikolu 3 (1) ■ fil-verżjoni ■ qabel l-emenda mid-Direttiva .../.../KE (\*), l-artist ■ ma jibqgħux ikunu protetti ■.

■

2. L-Istati Membri jistgħu jstipulaw li kuntratti b'trasferiment jew assenzjazzjonili jintitolaw artist għal hlasijiet rikorrenti u li jiġu konklużi qabel ... (\*\*). jistgħu jiġu modifikati 50 sena wara li l-fonogramm ikun ġie ppubblikat skont il-liġi, jew jekk din il-pubblikazzjoni ma tkunx saret, 50 sena wara li jkun ġie komunikat lill-pubbliku skont il-liġi.

(\*) Sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva ta' emenda.

(\*\*) Hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva ta' emenda."

Il-Hamis, 23 ta' April 2009

**Artikolu 2****Rapport**

*Il-Kummissjoni għandha tressaq lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Soċjali u Ekonomiku sa mhux iktar tard minn ... (\*) rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fid-dawl tal-iżvilupp tas-suq diġitali u, meta jkun xieraq, għandha tressaq proposta sabiex temenda ulterjorment id-Direttiva 2006/116/KE.*

**Artikolu 3****Evalwazzjoni**

*Il-Kummissjoni għandha twestaq evalwazzjoni tal-bżonn eventwali għal estensjoni tat-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-artisti u tal-produtturi fis-settur awdjoviżiv, u għandha tirrapporta dwar ir-riżultat ta' din l-evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2010. Jekk dan ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha tressaq proposta sabiex temenda ulterjorment id-Direttiva 2006/116/KE.*

**Artikolu 4****Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom **igibu fis-seħh, sa...** (\*\*) mhux iktar tard minn, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet **||**.

**||**

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza bhal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

**Artikolu 5****Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh **fl-għoxrin jum** wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

**Artikolu 6****Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi **||**,

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President

Għall-Kunsill  
Il-President

(\*) **Hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva ta' emenda.**  
(\*\*) **Sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva ta' emenda.**